



踏上密宗之道，以及如何檢視 我們在道上是否取得了進步

第 42 任薩迦·赤津法王大寶金剛仁波切 ■ 著

“薩迦傳承”翻譯小組 漢譯

Translated by “The Sakya Tradition” Translation Team



“薩迦傳承”出版

“The Sakya Tradition” Publications

2020 © All Rights Reserved



本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

“薩迦傳承”出版

www.sakyatradition.org

電郵：info@sakyatradition.org

微博：[sakyatradition](https://www.weibo.com/sakyatradition)

微信：[sakyatradition](https://www.sakyatradition.com)

IG: [the_sakya_tradition](https://www.instagram.com/the_sakya_tradition)

Facebook: [TheSakya](https://www.facebook.com/TheSakya)

Youtube: [薩迦傳承 The Sakya Tradition](https://www.youtube.com/channel/UC...)

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

鳴謝

第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切於 2018 年 11 月 22 日，在新加坡薩迦寺賜予此開示。“薩迦傳承”於 2020 年起草、編輯和出版此文字稿的英文版。“薩迦傳承”是非盈利組織，致力於保存和廣泛傳播榮耀薩迦派的珍貴法教，同時“薩迦傳承”翻譯小組亦把此文翻譯成中文。由於直接或間接參與此開示整理或編輯的人的付出，本開示的英文和中文版得以面世，這使許多人得以與此至為珍貴的開示結上緣份，並能獲得暫時與終極的利益。

以此功德，願尊聖的第 41 任和第 42 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。

踏上密宗之道，以及如何檢視 我們在道上是否取得了進步

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切 著

“薩迦傳承”翻譯小組漢譯

目錄

引言	1
選擇咕嚕	4
踏上密宗之道	6
檢視我們在道上是否取得了進步	9
提問和回答	14

引言

在此教學中，我將講解一個普通人如何趨入密宗之道，以及如何知道我們是否在道上正取得進步。

每一位有情眾生皆具有佛性（即：如來藏）——成佛的潛能。打個比喻，所種下的每一顆種子或穀粒都具有長成優良作物的潛能，但是要長成作物，一顆種子必須遇到某些條件，諸如肥沃的土地、適當的濕度、適當的溫度、適當的肥料，以及適當的水量。倘若一顆種子遇到了所有這些條件，那麼它肯定會長成好的作物。但是，僅有一顆好種子，並不意味著它必將會長成優良的作物；相反，好種子必須遇到所有適當的條件，才能長成優良的作物。同理，一切有情眾生如同被種下了種子——我們皆具佛性。可是僅僅有佛性，並不意味著我們都將成佛。

我們具有佛性，因為我們都有阿賴耶識（另譯：藏識）。我們的阿賴耶識不是其他，（其真相和實質）正是我們的佛性。換言之，我們的佛性和我們的阿賴耶識是沒有分開的。因此，每一個眾生皆有佛性，因為每一個眾生都有阿賴耶識。阿賴耶識的本質自無始以來就是清淨的，其本質是不受遮蔽所染污。準確地說，我們所有的遮蔽——如我們情緒煩惱，都是暫時的或外來的。假如我們採取正確的補救措施或對治方法，它們可以被淨化。

由於我們皆具佛性，每個人、任何人都可以趨入金剛乘（梵：瓦紮亞納）之道——不以諸如種族、國籍來區分。我們每個人都有機會踐行佛法，佛法即獲得證悟之道或方法。有兩種趨入金剛乘之途徑：漸進的途徑和直接的途徑。在漸進的途徑上，學生通過皈依三寶並學習和踐行佛法起始，與小乘追隨者相似，然後，他們趨入波羅蜜多乘（即：大乘中的顯宗），進而逐漸趨入金剛乘；在直接的途徑上，非佛教徒通過灌頂直接趨入金剛乘，並成為此道上的佛弟子，無需先漸進地踐行小乘和波羅蜜多乘。

金剛乘是什麼意思？概括而言，金剛乘，可以被理解為能讓我們證得佛陀金剛總持境界的“道”或“方法”。所謂“金剛總持的境界”，意為終極的境界或結果。

在此上下文，金剛（梵：瓦紮）意指佛陀的身體、語言以及智慧（梵：哇軋瓦紮、瓦克瓦紮以及吉塔瓦紮；即：身金剛、語金剛、意金剛）。英文裏，我更願意在提及佛陀時不去說“身體、語言以及心意”，因為佛陀沒有“心識”^[1]（另譯：意識）——準確地說，佛陀有智慧。當我們成佛時，我們的心識停止並成為智慧。藏文術語“森”意味著“心識”。再者，阿賴耶識並非“森”或“心識”。根據法教，有八識：首五個是感官（另譯：根）識，第六個是心識，第七個是由我們的痛苦或染污所組成，而第八識是阿賴耶識。雖然“心識”和“阿賴耶識”兩者皆是識，但它們並不是完全一樣。因此，術語“金剛乘”中的“金剛”，是指佛陀的身體、語言和智慧；它意指終極結果，即無非是佛果或金剛總持佛的境界。

“亞納”一般被譯為“車乘”或“乘”，可是它亦意指“道與果”。首先，“乘”是成佛之道或方法。金剛乘裏，咕嚕^[2]向我們介紹，我們的身體、語言和心意不是其他，（其真相和本質）正是佛陀的身體、語言和智慧。我們的身體、語言和心意與佛陀的身體、語言和智慧都是基於相同的流或相續——阿賴耶識^[3]。因此，咕嚕向我們介紹：我們的真正本性和佛陀的本性是一樣的。一旦向我們介紹了這個，它對於我們而言將逐漸變得明晰：我們的身體、語言和心不是其他，正是佛陀的身體、語言和智慧。第二，“乘”即結果本身。通過金剛乘，我們可以達到終極結果——金剛總持佛的境界。

簡而言之，金剛乘既是獲取證悟之道，也是結果本身——與金剛乘之道分不開。

注釋：

[1] 另外常見譯為“心”，但實際“心”和“心識”並不完全相同。本文根據上下文，此處譯作“心識”“意識”或“心意”，在後文並非嚴格比較的場合則視其實際意思和具體情況，有時譯作“心”。

[2] “guru”（梵）音譯為“咕嚕”，意為“老師”的意思。在佛學術語中，一般譯為“上師”。

[3] 佛教各層次哲學和見地，以及各派別、各傳承，對阿賴耶、阿賴耶識、如來藏（佛性）有不同的定義和解釋，也有的認為阿賴耶識和如來藏有共同的基礎阿賴耶，但這裏是說心識、（超越能所二元的）智慧都基於阿賴耶識，欲了知具體原因和細節，可進一步請教法王、關注其引導。

選擇咕嚕

金剛乘裏，選擇合適的具格^[4]咕嚕極為重要。首先，准學生必須檢查或審查一位將來可能成為自己咕嚕的人。檢視或審查這位咕嚕（確認其為合適的具格者）後，那時我們可以接受他作為我們自己的咕嚕，以及開始（從他那裏）接受灌頂和教學。有人買車，在決定購買哪輛車之前，他們會非常仔細地檢查或審查，即便該輛車或許只持續用十或十五年。選擇一位咕嚕要比選擇一輛車嚴重得多^[5]。我們正在選擇的咕嚕不只是為了十或十五年，亦不是為了餘生；準確地說，我們正選擇一位要持續作為我們所皈依和取得庇護的對象（另譯：對境）——乃至未來生生世世。故而，在接受灌頂前我們一定要非常謹慎。

一旦我們從一位咕嚕處接受了真正、真實且可靠的灌頂，我們過後就不該批評那位咕嚕；相反，我們應始終保持尊重，並感激我們已從那位咕嚕處所獲授的法教。無論覺察到什麼負面的（現相），我們一定要審思為“它是由於我們的缺乏淨觀所致，而非咕嚕的過失所致”。因為我們自己未能淨觀，我們看到該咕嚕這樣和那樣的過失。事實上，咕嚕是金剛總持佛。故此，我們不應視咕嚕有諸多過失。

注釋:

[4] “right guru”包含三層意思，即合適、具格以及名副其實。故而，“right guru”應譯為“合適的具格明師”，參考全文，編者全文統一翻譯為“合適的具格咕嚕”。

[5] 意為：極為重要，其重要性、後果、所需嚴謹性，要嚴重得多，所以更應慎之又慎。



踏上密宗之道

在決定我們的精神道路時，無論做什麼，我們都應被自己的意願或自由意樂而引導。沒有人可以強迫我們去踐行佛法或採納任何“道”。如果被強迫，我們無法恰當地趨入此道。而倘若我們不管他人的意願而去強迫他們，那麼他們將不會真心實意地趨入此道。要趨入一般的佛法之道，或特別地趨入金剛乘，一個人必須根據自己的意願做出決定。我們可以嘗試引領、影響或引導他人有趨入此道的意願。但是要如此的意願應源自於他們自己的心。

事實上，任何一種佛法踐行都主要是心的踐行，不僅僅是身體或語言的踐行。佛法踐行不只是儀式性的，而是應該源自於心。佛法踐行是可以真正調伏我們狂野、未調柔之心的一條道路或一種方法。要做到這個，我們必須專注於核心要點，我們必須集中注意力、全神貫注，我們必須要運用正確的觀想等等——所有這些都是通過我們的心踐行的。我們的身體和語言無法為我們專注和觀想。沒有恰當的專注力和觀想，我們無法調柔我們的心。

如前所述，我們一定要有意願趨入金剛乘，而且唯有那時才可趨入此道。要趨入金剛乘，我們一定要獲授了皈依和菩提心戒；

接著，我們可以獲授咒乘戒（另譯：密戒）。當我們初次獲授密乘戒的那一刻，就是我們趨入金剛乘之時。所有金剛乘踐行者都受持此三種戒律：別解脫戒、菩提心戒和密戒。在別解脫戒中，有不同的類型——比如在家人的戒律或出家人持的戒律，後者則可以進一步分類為：沙彌戒和完整出家戒（即比丘戒）。可是，我們必須至少已經獲授了皈依戒，它是別解脫戒的一部分。皈依戒是所有戒律的基礎。

皈依戒可以根據小乘、波羅蜜多乘或金剛乘傳統獲授。那些直接趨入金剛乘者，是根據金剛乘傳統獲授皈依戒。皈依的原因有三種——恐懼、信心和悲心。有三種恐懼：第一種是對於經歷輪回痛苦的恐懼，這是所有佛教學派包括小乘所共有的；第二種是對於有“我執”想法的恐懼，這是大乘皈依的不共之因；第三是對於有庸常的或不淨之觀的恐懼，這是金剛乘皈依的不共之因。這些是皈依原因的一些差異。

所有的佛教傳統中，我們去皈依三寶——佛、法和僧；但是在金剛乘裏，我們也將咕嚕包括在我們的皈依中，咕嚕正是不二的三寶。金剛乘裏，雖然皈依有四個不同方面——咕嚕和三寶——這不是四個不同的身份。另外，在金剛乘裏，佛不被觀想成釋迦牟尼佛的形像，而是金剛總持佛、喜金剛或其他本尊們的形像。

金剛乘基於波羅蜜多乘。皈依是菩提心戒的基礎，而菩提心戒是密戒的基礎。沒有皈依戒，我們無法獲授菩提心戒；而沒有皈依戒和菩提心戒，我們無法獲授密戒。現今，當人們提到大乘，他們通常是指波羅蜜多乘。但是金剛乘是大乘的一部分。大乘是

是總體性術語，包含了波羅蜜多乘和金剛乘二者。所有的大乘踐行，必須以菩提心而行持。沒有菩提心，就沒有大乘之道或大乘踐行。因此，在接受密乘戒並趨入金剛乘之前，先接受菩提心戒非常重要。

綜上所述，以佛性為我們的基礎，一個人一定要有趨入金剛乘的意願和正確的動機。唯有那時，那人方可接受皈依戒和菩提心戒，進而接受密乘戒並趨入金剛乘。

檢視我們在道上是否取得了進步

在道本身，我們一定要有正確的架構。所有的佛法踐行或任何乘的總體架構，就是要以道德操守為基礎^[6]，並且隨即以正確的順序進行聽聞、審思和禪修（即：聞、思和修）。

要知道我們是否在道上正取得進步，我們可以觀察身和心的徵兆。身體上，我們的身體變得更輕鬆；心理上，我們會有更好或更清晰的觀想；此外，我們將會有能力控制更多的負面想法，並且會成為一個更快樂的人。我們會對世俗世界和五根的對境有更少的執取和貪戀。堪千·阿貝（大堪布·昵稱蓮花）仁波切曾說：說及或者觀察到一位佛法踐行者生病了，並沒有過失；但是，如果一位踐行者是不快樂的，那這位踐行者並沒有在道上有較好的進步。

已在道上有較好進步的踐行者，會有一顆比較穩定的心，而且不會受令人興奮或悲傷的消息所影響。他們的心會保持平靜和穩定——哪怕面對悲傷的消息。那是進步的徵兆。但是，作為普通的人類眾生，當我們聽聞到令人興奮的消息時，我們的心會變得極為激動活躍。我們無法好好地專注於我們的踐行或學習中。由於我們的心在那一刻那麼激動活躍、狂野或興奮，我們無法

控制它，它不自由。此外，倘若一位已有較好進步的踐行者贏得一注大彩票，即使那樣他們的心也不會很興奮；還有，就算如若他們失去家人，他們也不會哭或感到非常傷心，因為他們的心是穩定的。他們認知無常，他們認知這個世界的本質。不管他們贏錢或失去了家人，他們的心將保持不受這些條件和境況的影響。如果我們的心更穩定，並且我們較之前可以更好地控制我們的負面想法，那麼它意味著我們正在道上取得進步。

我們是否正進步著，不取決於我們已學習或接受了教導多少年；它取決於我們是否已對我們的心有所掌控。學習佛法多年後，如果我們依然有同量的負面想法，如果我們的負面想法並沒有減少，或如果我們的正面想法沒有增加，那它就表示我們已聽聞教導，卻沒有將教導付諸行動。那就是為什麼我們沒有改進。

因此，我們必須要將知識和踐行聯結起來，也必須將踐行和體驗聯結起來。我們的佛法知識是我們踐行的因；換言之，我們的踐行是這份知識的結果。我們一定要建立這份聯結。如果我們有知識卻不踐行、不落實它，那我們的知識並無用處。比如，如果你知道如何燒一道菜，但你從未實地烹飪過，沒有做過菜，那這份知識也沒什麼用。

獲取知識是第一步，可是它還不是完整的；有了關於佛法的知識之後，那麼我們必須踐行，即第二步；而僅僅踐行亦不足夠，踐行後，我們應該要有體驗，這份體驗是能調伏我們心的真正之因。沒有體驗的踐行將不會有巨大影響，而且也無法調伏我們的心。真正對治我們負面想法的是智慧。智慧不是簡單地踐行；

僅僅踐行不是智慧。要具有智慧，我們必須要有體驗——內在的了悟。那份內在的了悟或體驗，被稱為“智慧”。缺乏智慧，我們無法消除或平息我們負面的想法。是故，體驗極為重要。要獲得體驗，我們必須踐行；而且要踐行，我們必須要有關於“如何踐行”的知識。

（以上）所有這些步驟都必須基於正確的動機。有時，我們或許會欺騙自己，想著既然我們已經值遇了很多道高德重、合適的具格咕嚕們，或已經獲授了許多教導，我們已在道上取得了進步。但是，遇見了道高德重、合適的具格咕嚕們或接受了甚深的教導，並不一定意味著我們正有所進步。我們可以值遇道高德重、合適的具格咕嚕們，以及聆聽他們的教導，但是若我們不將他們的教導落實運用，那我們無法在道上改進或有所進步。實際的進步應源自於我們自己的體驗。缺乏這種體驗，我們無法減少負面想法並增加我們的正面想法。道上的進步，意味著減少負面想法並增加正面想法。

在有關“遠離四種執著”的一首道歌中，傑尊紮巴堅贊（至尊名聞勝幢）說道：即便有人受持著道德戒律，並且曾聽聞、審思和禪觀教法，所有這些行為並非是獲得解脫的種子——倘若那人依然對此生有貪執；相反，這些行為可能會使我們：對比自己強的人，生起更多的嫉妒；對與自己平等的人，產生爭競心；對那些我們認為比自己低的人，不尊重。以正確的動機還有道德操守、知識、審思和禪修，我們將會有真正的踐行，以及從輪回海洋中解脫的真正之因。從偉大的咕嚕們那裏聽聞教導是不夠的。如果

我們伴隨對此生的貪執而聽聞這些教導，那它並不是踐行的真正方式。要檢查我們是否在正確的道上，以及我們是否在道上取得進步，我們應一而再再而三地審查我們的動機。

所有佛法教導和踐行的目標，是為了要改進我們的心，並且讓我們成為更好的人。通過調伏我們的心，我們可以成為更好的人。世上有不好的人，是因為他們沒有調伏他們的心。由於他們沒有調伏和馴服他們的心，他們成為了不好的人。如果我們的心已被調伏了，那我們永遠不會成為不好的人。準確地說，我們總會是個好人，並且會自我改善。

好的金剛乘行者，一定要有一顆穩定和冷靜的心，他們的心不會被激動或悲傷所擾。如果我們有此控制自己心的水準，那麼自然地我們就可以消除很多擔憂和痛苦。在這個世俗世界中，我們許多人有很多擔憂、痛苦和問題，這是有極強的執著和貪戀之結果，這是由一顆不穩定之心所導致。如果我們有一顆穩定的心，那我們可以更快樂，沒有這麼多焦慮和擔憂。對於偉大的行者，即便他們的親戚或至親的家人離世，他們不會哭或感到非常悲傷，因為他們認知“一切皆無常”。他們不僅僅說“它是無常”，而且他們真正地將無常之義融入了他們的生活中。

這總結了如何檢視我們在法道上是否取得了進步。

注釋：

[6] “以道德操守為基礎”，即：諸惡莫作，眾善奉行，自淨其意。



提問和回答

提問一：一旦準備趨入密宗之道，我們應該如何學習和踐行？

回答：要趨入密乘之道，而後又取得進步，一位佛法學生一定要有基礎的知識和正確的動機，以這兩者為基。我們應學習有關慈心、悲心和菩提心的基礎大乘教法；同時，我們需要學習關於密續的普遍意思，否則，可能會對密續有誤解，尤其關於某些本尊們的外表。為了弄清所有這些疑問，我們必須要知道密續的實際意思。若某人不知其意，僅僅是基於表相而有錯誤見解、試圖批評密續，那這是不對的。我們不能以貌取人，即使在現實世界中，我們也不能僅僅以貌取人；同樣，我們不能通過某些本尊的外表來評判密乘。譬如說，如果一位本尊被描繪成有忿怒的外表，我們不能說這就是忿怒之道（另譯：修道、法道），或暴力之道。儘管有些本尊有忿怒的外表，但它們是（完全）基於對所有眾生的非暴力、慈心、悲心和菩提心之上的。若某人不了解這些顯現忿怒外表的動機或目的，僅憑眼見本尊像去評斷密續，那麼這並不是正確的作法。

因此首先，我們一定要瞭解這些基礎教法、具備關於金剛乘的基本背景知識。還有，我們必須要有合適的具格咕嚕，作為我們在金剛乘道路上的嚮導。這位咕嚕不僅是為今生，而且是為來世乃至生生世世中，直至我們獲得佛果。即使已然成佛，我們仍要尊敬我們的咕嚕。事實上，每位佛教本尊頭頂，都由代表咕嚕的種姓部主^[7]所裝飾。此種性的部主，即是主持該本尊所屬之家族或種性的佛。

注釋：

[7] 注釋：“部”，指種姓家族，比如，五種佛智調伏五種煩惱，故佛菩薩顯現五個種姓家族：佛部（大圓鏡智，調伏愚癡）、蓮花部（妙觀察智，調伏貪欲）、金剛部（法界體性智，調伏嗔怒）、寶部（平等性智，調伏傲慢）、事業部（成所作智，調伏嫉妒）。“主”指主人、首領、代表者。例如：蓮花種姓家族的首領是阿彌陀佛，所有蓮花家族本尊頭頂都以阿彌陀佛為莊嚴，觀音、白度母頭頂都有蓮花部主阿彌陀佛；同理，所有金剛家族本尊頭頂都以不動佛為莊嚴，金剛手、時輪金剛等頭頂都飾有不動佛的象徵——半截金剛杵。“種姓”，本處指屬性、特質。如，具有蓮花種姓，意味著無論其表相為何，其實質皆為佛的妙觀察智。“家族”，指具有相同屬性者所組成的團體。如：上文提到的蓮花家族、金剛家族；又如：怙主家族（各種瑪哈嘎拉），等等。

提問二：我們在哪里可以找到一位合適的具格咕嚕呢？如果已經選擇了一位錯誤^⑥的咕嚕，我們能做什麼呢？

回答：佛教論典中提供了關於咕嚕的詳細描述說明。如果一位咕嚕具備所描述的品質和特點，那麼你就可以接納那人作為你的咕嚕，並從那位咕嚕處請求和接受教導；若你並不知道這些說明，那麼你應該詢問其他人。你也應與其他人確認某人是不是一位合適的具格咕嚕。提問題是好的。

除此之外，某人是否是合適的具格咕嚕，並不取決於他的名號頭銜，而是取決於其品質。在藏傳佛教中，有許多尋常的出家人成為大師或偉大的咕嚕，比如（薩迦派的）阿貝堪千·雲丹桑波仁波切（阿貝大堪布·功德，賢善；尊稱）、貢嘎旺秋·堪千仁波切（大堪布·眾喜，大自在；尊稱）。不僅在薩迦派中，在其他派中也同樣有許多普通的出家人成為了大師。因此，一個人是否名號巍巍，不應成為我們判斷的基礎；更重要的是：在接受他們作為我們的咕嚕前，我們要判斷他們的品質。

關於“如果我們已經選擇了錯誤的咕嚕，我們能做什麼呢？”，用“選擇”這個詞，我相信它意味著你已從該咕嚕處接受了灌頂和教法。在接受任何灌頂或教法之前，那人尚未成為你的咕嚕；一旦你已從某人那裏接受了灌頂或教導，那人就成為了你的咕嚕。如果你已從一位所謂的“錯誤的咕嚕”處接受了教導或灌頂，那你可以回避這樣的咕嚕。可是，對於給你

真正、真實且可靠法教的老師，你仍然不應批評他或對他失去信心。一旦你和一位老師建立了法緣，且形成了師徒關係，你就不應對這位咕嚕作批評。

過去有很多故事，是有關弟子們看到了他們的咕嚕們做著一些顯現上是負面的行為，但他們仍然沒有失去信心，他們繼續堅守對咕嚕的虔敬心，後來他們都獲得了證悟。往昔，就算弟子們見到了他們的咕嚕們在展演負面行為，那些弟子們依然視他們的咕嚕們為真實的佛陀。在現代，有些老師確實是錯誤的或不好的咕嚕，不僅是外在顯現上，而且是事實上。如果事實證明你的咕嚕真的是錯誤的咕嚕，那你可以停止追隨那位咕嚕；但是倘若，該咕嚕僅在表相上、表面上顯現是錯誤的咕嚕，那麼這位事實上不是錯誤的咕嚕。

注釋：

[8] “A wrong guru” 中的 “wrong”，在英文中具有 “不正確”、“造成問題”、“不適合”、“不道德” 等主要含義。本處譯文從提問者角度，與 proper 相對，即 “不合適” 或 “不具格” 或 “名不副實”；從法王所答內容的角度，主要是圍繞 “不具格” 或 “有負面行為” 來進行了答復。事實上，“是否具格” 是首要的關鍵：若 “確有負面行為” 自然 “不具格”，若 “不具格”，自然 “不合適”、“名不副實”。本注釋僅供參考，讀者可根據自己的理解與分析自行體會、把握其意。

提問三：踐行是什麼意思？是意味著持誦心咒和祈禱文、禪修，還是依據我們被教導的而行？

回答：所有這些都可以被認為是踐行，但主要的踐行還是心的踐行。主要的踐行不僅僅是身體或語言上的踐行，而是達摩（即：法）的心之踐行。

要承辦真正的踐行，首先我們需具有正確的動機，它是由心而發的；然後於中間，我們在踐行期間應有正確的專注和觀想——要做到此，我們必須獲得（相關）知識，然後我們要有正確的專注或觀想——這還是來自於心；在踐行的最後，我們應該做出恰當的回向，這也來自於心。因此，心的踐行是所有踐行中最重要的。

提問四：當我們獲授隨許灌頂（藏：結囊）^[9]，我們是否（因而）獲授了三戒（另譯：三律儀，即：別解脫戒、菩薩心戒和密戒），而且（灌頂後）需要持守這三戒嗎？

回答：在“結囊”（即：隨許）灌頂期間，你（也）領受了三戒。通常在任何灌頂中，我們會念誦七支祈禱文^[10]，那時，你接受了皈依戒，它是別解脫戒的基礎；還有，你也接受了菩提心戒^[11]；然後，在接受了短的隨許灌頂後，你也接受了某些層面的密戒，但它們不是完整的密戒，因為隨許灌頂不是大灌頂。

注釋：

[9] 有三種金剛乘灌頂。第一種是“旺欽”，意思是“大灌頂”；然後是“協拉”，意為“加持”；接著第三種是“結囊”，意思是“允許”，故被稱為“隨許”、“承許”。“隨許”灌頂通常是短的灌頂；大灌頂通常是為期兩天的灌頂，也是最重要的灌頂，是為了“成熟”弟子的身語意；“加持”灌頂是針對根基已成熟的、已在金剛乘法道上的行者，故要領受“加持”灌頂者，必須已得過大灌頂。根據薩迦傳承，完整的“隨許”灌頂一般需要先得過大灌頂，但不同的傳承和金剛老師（上師）有不同的做法和解釋。

[10] 七支祈禱文，詳細講解請參閱第 41 任薩迦法王在“三怙主”灌頂的開示 www.sakyatradition.org。

[11] 大乘菩薩所受誓戒，有總的“菩提心戒”（或稱“願菩提心戒”）和詳細的“菩薩戒”（或稱“行菩提心戒”）。在藏傳佛法裏，初學者絕大多數情況先接受的是菩提心戒（願菩提心戒），比如“為了度化一切眾生，我誓願成就佛陀的果位”以及“四無量心”等誓言。

提問五：灌頂有傳承的加持嗎？

回答：灌頂必須來自於不曾中斷的傳承。所有真正、真實且可靠的灌頂都可以被追溯回去，並且都有根本的和傳承的咕嚕們。通過隨許灌頂，你可以獲得不間斷傳承的加持；然而，能否獲得這些加持，取決於你自己的心，以及你是如何認知或觀想（給予你灌頂的）咕嚕。若你把那位咕嚕視為一位凡夫俗子，那你將得到一位凡夫俗子的加持；若你把咕嚕當作一位菩薩，那你將得到一位菩薩的加持；若你視師如佛，通過祈禱該咕嚕，你將獲得佛陀的加持。你能得到多少加持，取決於你自己的見解方式。

— 全文完 —



■ 第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切，是薩迦·赤千法王（第 41 任薩迦·赤津法王）的長子。以其學識之淵博、教導之清晰而聞名於世。大寶金剛仁波切被認為是藏傳佛教傳承中最為具相的傳承持有者之一。他屬於高貴的昆氏家族，這一家族從未間斷的世系傳承一代又一代地湧現出了眾多傑出佛法大師。

從年輕時開始，大寶金剛仁波切便從薩迦·赤千法王及其他博學且極富成就的上師處領受了如海般的經部和續部的法教、灌頂、傳承和竅訣。在印度薩迦學院歷經數年嚴格的佛法學習後，他被授予了卡楚巴學位。從 12 歲開始，仁波切完成了包括喜金剛在內的多次閉關禪修。以至極之謙遜，應全球弟子們請求，仁波切巡遊世界各地廣泛地授予佛法教學及灌頂。



**“薩迦傳承”—— 把珍貴的薩迦教法
以您的母語精準圓滿地傳達於您**

**“The Sakya Tradition”—Delivering the
Precious Sakya Teachings Accurately
and Entirely in Your Native Languages**

www.sakyatradition.org

2020©All Rights Reserved

版權歸“薩迦傳承”擁有